

Симагина Любовь Сергеевна

бакалавр, магистрант

Институт международных отношений

ФГБОУ ВПО «Пятигорский государственный

лингвистический университет»

г. Пятигорск, Ставропольский край

ТИПЫ ЭНАНТИОСЕМИИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

***Аннотация:** статья посвящена описанию феномена энантиосемия – развитие противоположных значений в пределах одного корня. В работе рассматриваются некоторые типы энантиосемии на примере английских лексем.*

***Ключевые слова:** энантиосемы, направленная энантиосемия, энантиосемия словосочетаний, антиироническая энантиосемия.*

Энантиосемия – способность морфемы выразить антонимичные значения. Например, «sanction» обозначает разрешить что-то, либо мера, запрещающая что-либо делать; «cleave» может обозначать раскалывать пополам или склеивать; фраза «sanguine person» может определять человека как вспыльчивого и кровожадного, либо спокойного и веселого. Мы можем наблюдать энантиосемию в следующих фразах: «a door that is bolted» и «a horse that has bolted», в первом случае – дверь надежно заперта на засов, а во втором – лошадь ринулась, сбежала. Фраза «wind up» может обозначать заканчивать что-либо, например «wind up a meeting», либо заводить (часы) – «wind up a watch». Энантиосемия имеет общие признаки с омонимией, антонимией и полисемией, однако в то же время существенно отличается от них: антонимические единицы – разные по звучанию, противоположные по значению; омонимические единицы – одинаковые по звучанию, но разные по значению; энантиосемы – идентичные по звучанию, но прямо противоположны по значению. Появление энантиосем обусловлено дуализмом человеческого мышления, принципом экономии – обозначение одним словом двух противоположных.

Первый вид можно обозначить как «направленная энантиосемия», которая включает в себя глаголы, образованные из существительных. Например, глагол «skin» может использоваться в значении сдирать кожу, либо покрываться кожей: *She skinned her knee. The wound soon skinned (over).* Глагол «stone» используется в значении очистить от камней и облицовывать камнями: *Could you stone the cherries for me? He built the garage and stone walls around the house.* Противоположный смысл связан с глагольным управлением: зависящий от глагола объект стоит в форме косвенного падежа, создаются объектные или восполняющие отношения.

Направленная энантиосемия наиболее часто используется в речи. Подобное векторное различие прослеживается и в других отыменных глаголах, которые могут обозначать следующее: наносить на поверхность и удалять с нее: *She dusted the furniture. She dusted her face [with powder].* Мы видим, что в первом случае глагол *to dust* обозначает вытирать пыль, в то время как во втором – припудривать. 2. Двигаться по направлению вверх или вниз: *The ground was levelled by bulldozers. He levelled the score.* В первом предложении глагол *to level* имеет значение сравнивать с землей, во втором – сравнивать счет (увеличить его). 3. Двигаться к или от определенной точки, например, глагол *to dog* может обозначать преследовать (*He will do whatever necessary to dog their movements*) или растворяться/исчезать.

Наиболее сложный вид – энантиосемия словосочетаний – лексемы, значение которых зависит от определенного контекста, слов, с которыми они сочетаются. Например, «north pole» и «south pole» – северный и южный полюс; слово «first-degree», сочетаясь с разными словами может иметь совершенно противоположное значение: «first-degree murder» и «first-degree burn»; «day-blindness» и «night-blindness» – слабое дневное зрение и слабое ночное зрение; «progressive community» и «progressive disease» – прогрессирующее общество и прогрессирующая болезнь. Данная категория энантиосемии охватывает предлоги, адвербиальные частицы и деривационные суффиксы, смысл которых изменяется в зависимости от рядом стоящего глагола: «agree/sympathize with» или «to argue/fight with», т.е. в первом случае выражается согласие и симпатия, во

втором – несогласие и антипатия, несмотря на то, что используется один и тот же предлог «with». Рассматривая наречную частицу, мы видим: «to bind up» и «to break up» – объединить и разделить. Префикс be- в словах «to bejewel» (украшать драгоценными камнями) и «to behead» (обезглавить), в зависимости от корня, приобретает совершенно противоположный смысл (улучшить-ухудшить).

Следующий вид – антииронические энантиосемы. Под антииронией подразумевают положительные определения для косвенного выражения отрицательной черты, в то время как под антииронией подразумевают использование отрицательные термины для передачи положительной оценки. Иными словами, для выражения симпатии используются оскорбительные выражения. Антииронические энантиосемы в основном используются в разговорной и сленговой речи. Например, рассмотрим слово «wicked» в следующих предложениях: «He's a wicked man» (злой человек), «He's got a wicked habit» (плохие привычки), или «He blows a wicked trumpet» (прекрасно играть на трубе), «Sophie makes wicked cakes» (отличные/убойные пирожные); «bad» в предложении «He's a bad man and deserves to be punished» дает отрицательную оценку, в то время как в предложении «He's a bad man on drums, and the fans love him» дает положительную характеристику человеку.

Таким образом, энантиосемичные слова образуют классификацию на основе различных критериев. Само явление энантиосемии представляет собой сложное явление, связанное по своей природе с лингвистикой, логикой, философией и психологией. Немаловажным является тот факт, что энантиосемия является самостоятельной лексико-семантической категорией, поскольку смежные с ней феномены не обладают теми признаками, которыми характеризуется энантиосемия.

Список литературы

1. Ганеев Б.Т. Первоначальная энантиосемия и диффузия в языке [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://vestnik.osu.ru/2003_4/2.pdf
2. Литвинова Е.А. К вопросу о продуктивности энантиосемии // *Lingua mobilis*. – 2012. – №2. – С. 148–157.

3. Cambridge dictionary online [Электронный ресурс]. – Режим доступа:
<https://dictionary.cambridge.org/>